

د ټيټانوس، ډيفټريا يا خروسک، توره توخله (شنه توخله)، د هيموفيلس انفلونزا (Hib)، پوليوميليتس (د ماشومانو فلج) او هيباټيټس B پر وړاندې واکسين لپاره

د ټيټانوس، ډيفټريا، شني توخلي، د Hib ناروغي، پوليو او هيباټيټس B پر وړاندې د تي خورو او کوچنيو ماشومانو د ژغورني واکسين سپارښتنه کيږي.

په غير واکسين شوو کسانو کې حتی د درملني عصري طريقي هم تل نه شي کولی چې د اکثر و شديدو ناروغيو او ددغو ساري ناروغيو عواقبو مخه ونيسي. له دغو ناروغيو څخه د ژغورني يوازینی لار په خپل وخت سره واکسين کول دي. له ترکيبي واکسين سره معقوله ده چې له دغو شپږو ناروغيو څخه وژغورل شو. پدې سره د ژغورني لپاره د پيچکاريو په شمير کې کموالی راځي او آسانه کيږي چې د واکسين مهال ویش سره سم پر مخ لار او تنظيم کړي. په جرمني کې آزاد ترکيبي واکسينونه د انفرادي واکسينونو په څير خوندي او اغيزمن دي.

ټيټانوس د ژوند گواښوونکي ساري ناروغي ده. دغه بکټريا چې اصلاً په خاوره او د سرک په گردونو کې موندل کيږي، د پري، څيري، خوارو يا تغذيي حتی تر ټولو کوچنی او ډير ناڅيز ټپونه له لارې پوستکي ته دننه کيږي، وروسته په بدن کې زياتيږي او په د ناروغي تحريک کوونکي ټيټانوس زهر رامنځته کوي. عضلاتي انقباضات ددغي سختي ناروغي نښه ده که چيرې د تنفس عضلات پکې ښکيل وي د ساه بنديدو يا اختناق لامل کيدلی شي. د درملني اصلي ميتودونو سربيره، له 10-20% پورې خلک د ټيټانوس له امله مړه کيږي.

ډيفټريا يا خروسک د ژوند گواښوونکي ساري ناروغي ده چې د ډيفټريا ميکروب په واسطه د زهر و په توگه رامنځته کيږي، چې اصلاً په بيرون راتونکي تنفس کې د ځاڅکي سرايت په واسطه ليردول کيږي. د ژغورني واکسين معرفي کولو څخه وړاندې، ډيري ماشومان ددغي ناروغي له کبله خپل ژوند له لاسه ورکوي چې د مری التهاب، د حنجري التهاب، د پزي خروسک يا د زخم خروسک يا د زره عضلي ته د دوامدار زخم په توگه راڅرگنديږي. په جرمني کې د واکسين کولو لوړه درجه په څو جلا مواردو کې ډيفټريا ته راکمه شوي ده. که څه هم، دغه ناروغي - د ځينو ختيځو اروپايي هيوادونو په شمول - تراوسه په ټوله نړۍ کې شته ده - چې د هغي د بيا رامنځته کيدو خطر يا د سفر کولو پر مهال د هغي سرايت ډير دی.

شنه توخله عموماً د سارو په توگه پيليري. کله چې پرمختگ وکړي، د سختي توخلي حملي پيل شي، چې اکثره وخت په سختي سره د ساه اخيستلو او قی کولو لامل گرځي. د ژوند د لومړيو 6 مياشتو پر مهال، معمولاً توخله بنديري، او د هغي پر ځای د تنفس بنديدو خطر رامنځته کيږي؛ لدې کبله دغه ناروغي د ژوند په لومړي کال کې ډيره خطرناکه ده. په ماشومتوب کې د سختو عواقبو درجه په ځانگړي ډول د سري ناروغي لوړه وي. د منځني غوړ التهاب او دوامداره مغزي ژوبله رامنځته کيدلی شي.

د هيموفيلس انفلونزا ډول (Hib) بکټريا له امله رامنځته شوي ناروغي د ماشومتوب د ډيرو سختو ساري ناروغيو له جملې څخه گڼل کيږي. د پيري گلوټيس او ايبې گلوټيس مننژيټ او مخاطي التهابونه، کوم چې د ساه بندولو يا اختناق حملو پورې تړلي دي ډير ډارونکي دي. دغه حالات د ژوند 5مې مياشتې او 2م کال تر منځ موده کې راپورته کيږي؛ د ژوند 8م کال څخه وروسته، دغه ناروغي ډيرې کمې وي.

د ماشومانو فلج (پوليوميليتس) يوه داسې وپروسي ناروغي ده چې د لاسونو او پينو د فلج کيدو او خو هم د تنفس او همدارنگه د ساه بنديدو لامل کيدلی شي. ډيري ناروغان چې فلج لري له عمري کمبودی سره مخ وي. له 1998 راهيسې، د پوليو پر وړاندې د ژغورني واکسين اوس د خولي له لارې واکسين سره نه ورکول کيږي بلکې پر ځای يې هغه واکسين کارول کيږي چې د پوليو وپروسونو (وژل شوی واکسين) څخه جوړ شوی دی.

د ماشومانو فلج ناروغي اوس په اروپا کې نه پيښيږي. خو اوس هم ددغي ناروغي د وارديدو او د پوليو سيمو په ځانگړي ډول آسيا او اروپا ته له سفر کولو څخه د سرايت خطر موجود دی. لدې کبله، تراوسه دا اړينه ده چې د ژغورني واکسين کول ترسره شي.

هيباټيټس B د ځيگر وپروسي التهاب دی. دغه ناروغي د انفلونزا، قی يا د بندونو درد په څير علايمو سره پيليدلی شي او وروسته د زيږي لامل کيږي. دغه ناروغي هم ښايي په بي توجهی سره انتقال شي. شاوخوا 1% ناروغان مړه کيږي. په تر 10% غټانو کې، دغه ناروغي ډيره سخته شي، وپروس په بدن کې پاتي کيږي او د ځيگر سخت خرابيدو (سيروز، سرطان) لامل کيدل شي. په هغه تي خورو او کوچنيو ماشومانو کې چې د مور او د نورو نږدې اړيکو له امله اغيزمن شوي وي، شديد دوري ډيري

عام دي (شاوخوا 30 څخه تر 90% پورې). په جرمني کې، شاوخوا 0.5% خلک ډیر سخت د هېپاتیتیس B ویروس له کبله سخت اغیزمن دي. نوموړې ناروغي د وینې یا د بدن مایعاتو (لکه د جنسي اړیکې له لارې) لیردول کیږي.

واکسین

د 6 برخو واکسین متشکله مادي په لاندې ډول دي: د ډیفټیریا او ټیټانوس عاملونو د زهر وژني مواد، د شني توخلي باکټریا (د شني توخلي غیرسلولي واکسین) برخې او د هیموفیلز انفلونزا B ډول باکټریا (د Hib گډ واکسین) پوښښ برخې؛ د پولیو وژني ویروسونه؛ د هېپاتیتیس B ویروس پوښښ برخې چې د خمیرې حجرو په کارونې سره د ژنیټیک انجنیرۍ وسایلو په واسطه ترلاسه کیږي. دغه واکسین په عضلي کې پیچکاري کیږي (د عضلي پیچکاري). ستاسو ډاکټر کولی شي چې تاسو ته د واکسین د پیل او مودې په اړه معلومات درکړي.

څوک او کله باید واکسین شي؟

د واکسین کولو د مهال ویش په تنظیماتو کې سپارښتنه کیږي چې د ټیټانوس، ډیفټیریا، شني توخلي هیموفیلز انفلونزا B ډول ناروغیو، پولیو او هېپاتیتیس B پر وړاندې ترکیبي واکسین دي د عمر له 8 او نیو څخه وروسته ولگول شي. واکسین د ماشومتوب په لومړیو ورځو کې هم امکان لري لکه په 2، 3 او 4 میاشتو په عمر کې، چې وروسته د 11 څخه تر 14 میاشتو په عمر کې قوي واکسین ورکول کیږي. د واکسین ټول خوراکنه باید له توصیه شوي وخت سره دومره زر ترسره کړی شي څومره چې امکان لري.

یادونه: د STIKO له سپارښتنو سره سم، د ټیټانوس، ډیفټیریا، شني توخلي او پولیو پر وړاندې ژغورنه باید د بنونځي او د بلوغ په عمر کې قوي واوسي.

څوک باید واکسین شي؟

هر هغه څوک چې د شدیدې تبې ناروغي (له 38.5°C) او درملنې ته اړتیا ولري باید واکسین نه شي. که چیرې یو څوک د واکسین له متشکله مادي سره سخت حساسیت ولري یا په یو چا کې د واکسین په ترکیب کې له یوه یا ډیرو عاملونو سره له تیر واکسین څخه وروسته د ناروغي علامې پیدا شوي وي، بیا باید د واکسین کولو ډاکټر والدینو ته د نور واکسین واکسین کولو د اړتیا او امکاناتو په اړه مشوره ورکړي. دغه خبره په هغو مزمنو ناروغو ماشومانو هم تطبیق کیږي چې د مزمنې ناروغي درلودلو شک پرې کیږي.

له واکسین څخه وروسته کړه وړه

واکسین شوی کس ځانگړې پاملرنې ته اړتیا نه لري خو له واکسین څخه تر دريو ورځو پورې باید له غیرمعمول فزیکي فعالیت څخه ډډه وشي. له واکسین څخه وړاندې باید ډاکټر ته د هغو ماشومانو په اړه وویل شي چې له تمایل څخه نیولې تر سر سرخیدو پورې حساسیت ولري یا هغه څوک د الرجی بیړنی حساسیت لري.

د واکسین څخه وروسته ممکن ځایي او عمومي عکس العملونه

له ناروغي څخه د پام وړ مصونیت او ژغورنې تر څنگ، واکسین څخه وروسته، د واکسین په برخه کې له سوروالي یا درد لرونکي پروسوب سره مخ کیدل اکثره وخت امکان لري. دا له واکسین سره د بدن نورمال تعامل دی او معمولاً له 1 څخه تر 3 ورځو موده کې رامنځته کیږي او ډیر کم وخت ډیر دوام کوي. کله کله د لنفاوي غدې سره نږدې ځای پرسیږي. یا کله کله ښایي په نهایت سره ټول (پښه یا لاس) وپرسیږي. همدارنگه، له 1 څخه تر 3 ورځو په موده کې ښایي ټول آرامښت گډوډ کړي لکه لوړه تودوخه، د زکام په څیر علایم (ساره تبه، سردردی، ځان دردې، سترتیا) او توخلي، نارامي، زړه تنگون او غیرمعمول ژاړه. د اشته کمیدل، کانگې، قی یا اسهال هم امکان لري. ډیری وخت 39°C او لوړه تبه هم رامنځته کیږي. د اصل په توگه د واکسین عکس العملونه موقتي وي او له اضافي پایلو پرته زر ښه کیږي.

آیا د واکسین عواقب امکان لري؟

واکسین ډیر کم داسې عواقب لري چې د واکسین عکس العمل له نورمالې درجې څخه پورته لار شي او د واکسین شوي کس په روغتیا باندې سخته اغیزې وکړي. په جلا مواردو کې، د 6 برخو واکسین سره واکسین شوی ماشوم ښایي تبه ولري کومه چې د اصل په توگه پرته له کومو عواقبو له منځه ځي. له واکسین سره د الرجی عکس العملونه هم امکان لري. ددغه ترکیب واکسین کولو څخه وروسته، د خبرې نه کولو او غړي شل کیدو تر څنگ د لنډې جټکې په څیر حالات لیدل شوي کوم چې زر پرته له کومو عواقبو ښه شوي دي.

د ممکنه جانبی اغیزو په اړه د واکسین ورکونکي ډاکټر مشوره
ددغي معلوماتي لیکنې سر بیره به ستاسو ډاکټر تاسو ته د درملني څخه وړاندې د بحث وړاندیز وکړي. څرگنده ده چې که چیرې له
واکسین وروسته علایم له پورته یاد زر له منځه تلونکو، موقتي ځایي او عمومي عکس العملونه څخه ډیر وخت نیسي، نو بیا البته د
واکسین ډاکټر به هم د اضافي مشورې ورکولو لپاره موجود واوسي.
تاسو کولی شئ چې واکسین ډاکټر ته لاس رسې پیدا کړئ:

بې واکي

ددغي معلوماتي لیکنې اصلي نسخه (اپډیټ: 2014/11) د جرمني شنه صلیب اتحادیې (Deutsches Grünes Kreuz e.V.) په
اجازه د رابرت کوچ انسټیټوټ په وړاندیز ژباړل شوي دي. د لیکنې اصلي نسخه په جرمني ژبه ده؛ په ژباړې کې د تیروتنې لپاره،
او هم د جرمني ژبې په اصلي نسخه کې د هر ډول وروسته بدلون په صورت کې د اوسنۍ ژباړې په تازه کولو کې هېڅ ډول
مسولیت په غاړه نه اخیستل کېږي.

نوم

Name

د ټيټانوس، ډيفټريا يا خروسک، تورې توخلي (شني توخلي)، د هيموفيلس انفلونزا (Hib)، پوليو او هيپاټيټس B پر وړاندې واکسين

Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Haemophilus-infl.-Typ-b-Erkrankungen (Hib), Kinderlähmung und Hepatitis B

په ضميمه کې به تاسو له ټيټانوس، ډيفټريا يا خروسک، تورې توخلي (شني توخلي)، Hib ناروغيو، پوليو او هيپاټيټس B د ژغورنې واکسين په اړه د حقايقو پانه تر لاسه کړئ. په دغه پانه کې د واکسين په واسطه د د مخنيوي وړ ناروغي، پخپله د واکسين، د واکسين کولو پروسې او عکس العملونو، او همدارنگه د ممکنه عواقبو په اړه اړين معلومات ورکړل شوي دي.

Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbaren Krankheiten, den Impfstoff, die Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

له واکسين کولو څخه وړاندې مونږ له تاسو څخه د لاندې اضافي معلوماتو غوښتنه کوو:
Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. آیا دغه کس چې واکسين کيږي اوس مهال صحت مند دی؟
Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

هو (Ja) نه (Nein)

2. آیا دغه کس چې واکسين کيږي د عصبي سيستم کومه ناروغي لري يا آیا په دوی باندې د بيهوښې حمله راځي؟
Hat der Impfling eine Erkrankung des Nervensystems durchgemacht oder besteht ein Krampfleiden?

هو (Ja) نه (Nein)

3. آیا دغه کس چې واکسين کيږي کومه پيژندل شوې الرجې لري؟
Ist bei dem Impfling eine Allergie bekannt?

هو (Ja) نه (Nein)

که چيرې هو، څرگنده يې کړئ
wenn ja, welche

4. آیا دغه کس چې واکسين کيږي له تير واکسين څخه وروسته د الرجې عکس العمل، سختې تبي، نورو غير معمول عکس العملونو سره مخ شو؟
Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

هو (Ja) نه (Nein)

که چيرې له ټيټانوس، ډيفټريا يا خروسک، تورې توخلي (شني توخلي)، Hib ناروغيو، پوليو او هيپاټيټس B څخه د ژغورنې واکسين په اړه نورو ډير معلومات غواړئ د واکسين له ډاکټر څخه پوښتنه وکړئ!
Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

مهرباني وکړئ کله چې د واکسين ليدنې لپاره راځئ خپل د واکسين ريکارډونه د سره راوړئ!
Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

د رضایت اعلامیه
Einverständniserklärung

له ټیټانوس، ډیفټریا یا خروسک، تورېټوخلی (شني ټوخلی)، Hib ناروغیو، پولیو او هیپاټیټیس B څخه د ژغورنې واکسین ترسره کولو لپاره
Zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Hib-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B

د هغه کس نوم چې واکسین کیري: _____
Name des Impflings

د زیږیدو نیټه: _____
geb. am

ما د حقایقو پانې ټول توکي لوستلي او پرې پوه شوی يم او زما ډاکټر د بحث پر مهال ماته د واکسین په اړه هر اړخیز شفاهي معلومات راکړل.
Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

زه اضافي پوښتنې نه لرم
Ich habe keine weiteren Fragen.

زه د ټیټانوس، ډیفټریا یا خروسک، تورېټوخلی (شني ټوخلی)، Hib ناروغیو، پولیو او هیپاټیټیس B پر وړاندې وړاندیز شوي واکسین سره رضایت لرم.
Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Wundstarrkrampf, Diphtherie, Keuchhusten, Haemophilus-influenzae-Typ-b-Erkrankungen, Kinderlähmung und Hepatitis B ein.

زه له واکسین کولو څخه ډډه کوم. زه ددغه واکسین څخه د ډډې کولو د ممکنه زیانونو په اړه پوهیږم.
Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

یادونې _____
Vermerke

ځای، نیټه _____
Ort, Datum

د ډاکټر لاسلیک
Unterschrift des Arztes/der Ärztin

د هغه کس چې واکسین کیري یا د هغوی د مراقب لاسلیک
Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten